

Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht/Versicherungsfreiheit polnischer Saisonarbeitnehmer

Kwestionariusz stwierdzający obowiązek ubezpieczeniowy/zwolnienie od obowiązku ubezpieczeniowego polskich pracobiorców sezonowych

Hinweis für den deutschen Arbeitgeber:
Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen.

Hinweis:
Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 280 SGB IV).

Wskazówka dla pracodawcy niemieckiego:
Kwestionariusz stwierdzający oraz załączone dokumenty należy załączyć do dokumentacji placowej.

Wskazówka:
Udzielenie odpowiedzi na pytania jest konieczne dla celów ubezpieczeniowo-prawnej oceny zatrudnienia (§ 280 IV k. społ RFN (SGB IV)).

Angaben zur Person Dane osobowe

Name/Nazwisko		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) Imię lub imiona (proszę podkreślić pierwsze imię)
Geburtsname/Nazwisko rodowe		Frühere Namen/Wcześniej noszone nazwiska
Geburtsdatum Data urodzenia 	Geschlecht/Płeć <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich męska żeńska	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) Obywatelstwo (ew. poprzednie obywatelstwo do/dnia/inne obywatelstwa)
Geburtsort (Kreis, Land)/Miejsce urodzenia (okrąg lub gmina, województwo)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer)/Aktualny adres (ulica, numer domu)		
Postleitzahl Kod pocztowy 	Wohnort/Miejscowość	

1. Beschäftigung im Heimatland Zatrudnienie w kraju pochodzenia

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis?/Czy znajduje się Pan(i) obecnie w stosunku zatrudnienia?		
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nie tak	Name und Anschrift der Firma Nazwa i adres firmy	Art der Tätigkeit Rodzaj wykonywanej pracy
	Während meiner Beschäftigung in Deutschland Podczas mojego zatrudnienia w Niemczech	
	habe ich bezahlten Urlaub. przebywam na urlopie płatnym. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis nie tak od - do	
	habe ich unbezahlten Urlaub. przebywam na urlopie bezpłatnym. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis nie tak od - do	
bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. jestem zwolniony(a) z pracy na innej zasadzie <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis nie tak od - do		Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Powody zwolnienia (np. wyrównanie nadgodzin)

Bestätigung der Firma/Potwierdzenie firmyOrt, Datum
Miejscowość, dataFirmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers
Pieczęć firmowa, podpis pracodawcy**2. Selbständigkeit im Heimatland
Samodzielna działalność w kraju pochodzenia**

Üben Sie in Polen eine selbständige Tätigkeit aus?/Czy prowadzi Pan(i) w Polsce samodzielną działalność?

 nein ja | seit | Tätigkeit als
nie tak | od | Działalność jako**Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung)
Potwierdzenie właściwego urzędu (np. urzędu miejskiego lub oddziału ZUS)**Ort, Datum
Miejscowość, dataAnschrift der Dienststelle
Adres urzęduDienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika**3. Arbeitslosigkeit im Heimatland
Brak zatrudnienia w kraju pochodzenia**Sind Sie in Polen arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet?
Czy jest Pan(i) w Polsce bezrobotny(a) i zameldowany(a) jako poszukujący(a) pracy? nein ja | seit | bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes) | Aktenzeichen
nie tak | od | w (nazwa i adres Urzędu Pracy) | Nr akt**Bestätigung des Arbeitsamtes
Potwierdzenie urzędu pracy**Ort, Datum
Miejscowość, dataDienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika**4. Schulbesuch/Studium im Heimatland
Nauka szkolna/studia wyższe w kraju pochodzenia**Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung?
Czy uczęszcza Pan(i) obecnie do szkoły, szkoły wyższej lub innej instytucji edukacyjnej? nein ja | seit dem | Name, Anschrift der Einrichtung
nie tak | od dnia | Nazwa, adres instytucjiSchulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich): am |
Zwolnienie ze szkoły/zakończenie studiów (przewidywane): dnia |Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien
Podczas mojego zatrudnienia w Niemczech trwają wakacje szkolne/międzysemestralne
 nein ja | vom - bis
nie tak | od - do

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen - oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen.
W charakterze potwierdzenia proszę załączyć kopię zaświadczenia o uczęszczaniu do szkoły/na studia wyższe - lub przedłożyć zaświadczenie właściwej instytucji na niniejszym formularzu.

Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung
Potwierdzenie szkoły/szkoły wyższej/universytetu/instytucji edukacyjnej

Ort, Datum
Miejscowość, data

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika

5. **Rentenbezug im Heimatland**
Renta i emerytura w kraju pochodzenia

Beziehen Sie eine Rente in Polen?/Czy otrzymuje Pan(i) w Polsce rentę lub emeryturę?

<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	Rentenbezug seit Od dnia	Art der Rente/Pension Rodzaj renty/emerytury	Name, Anschrift des Versicherungsträgers Nazwa, adres wypłacającego rentę/emeryturę
--------------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	---	--

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.
W charakterze potwierdzenia proszę załączyć kopię odcinka renty/emerytury lub przedłożyć zaświadczenie Zakładu Ubezpieczeń Społecznych na niniejszym formularzu.

Bestätigung der Sozialversicherung/Zaświadczenie ZUS

Ort, Datum
Miejscowość, data

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika

6. **Hausfrau/Hausmann im Heimatland**
Pełnienie funkcji gospodyni domowej w kraju pochodzenia

Sind Sie Hausfrau/Hausmann?/Czy jest Pan(i) gospodynią domową?

<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	seit od
--------------------------------------	------------------------------------	------------

7. **Sonstiges**
Inne dane

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit nein beantwortet wurden:
Wovon bestreiten Sie in Polen Ihren Lebensunterhalt?
W przypadku udzielenia odpowiedzi negatywnej na każde z powyższych pytań:
Z jakich środków utrzymuje się Pan(i) w Polsce?

8. **Bisherige Beschäftigungen**
Dotychczasowe zatrudnienie

Haben Sie in den letzten 12 Kalendermonaten vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?

Czy w okresie ostatnich 12 miesięcy przed obecnym zatrudnieniem w Niemczech był(a) Pan(i) już zatrudniona w kraju bądź zagranicą?

<input type="checkbox"/> nein nie <input type="checkbox"/> ja tak	vom - bis od - do	wöchentliche Arbeitszeit (Std.) tygodniowy czas pracy (w godz.)	Art der Tätigkeit rodzaj pracy	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers) w (nazwa, adres pracodawcy)

Erklärung

Ich versichere, daß ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

Oświadczenie

Oświadczam, iż wszystkie udzielone przez mnie w niniejszym formularzu odpowiedzi są zgodne z prawdą. Jest mi znany fakt, że konsekwencją świadomego udzielenia nieprawdziwych odpowiedzi może być ściganie karne.

Ort, Datum
 Miejscowość, data

 Unterschrift des Arbeitnehmers
 Podpis pracobiorcy